

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2647/98 НА КОМИСИЯТА

от 9 декември 1998 година

относно подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 2330/98 на Съвета относно предвиждане на предлагане на обезщетения за някои производители на мляко и млечни продукти, за които са наложени временни ограничения върху извършването на търговия от тях и относно определяне на формуляра за заявления за обезщетение

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2330/98 на Съвета от 22 октомври 1998, относно предвиждане на предлагане на обезщетение на някои производители на мляко и млечни продукти, за които са наложени временни ограничения върху извършването на търговия от тях¹, и по-специално, членове 9 и 16 от него,

като има предвид, че, в съответствие с член 9 от Регламент (ЕО) № 2330/98 заявленията за обезщетение трябва да бъдат подадени от заинтересованите производители до компетентния орган, определен за тази цел във всяка държава-членка, като се използва стандартен формуляр; като им предвид, че тези формуляри трябва да бъдат подготвени така, че да служат като работни документи за компетентните органи, като всеки компетентен орган има право, вземайки предвид разликите в административните изисквания, да адаптира съдържанието.

като има предвид, че, в съответствие с член 16 от посочения регламент, на Комисията беше възложено да приеме подробни правила за неговото прилагане и, по-специално, разпоредби по отношение на изплащането на разноските на упълномощените от въпросните производители лица;

като има предвид, че е необходимо в предложението за обезщетение да се отчетат възнагражденията на упълномощените от производителите лица, поети от производителите при предвиждането на техните искове срещу институциите на Общността преди влизането в сила на Регламент (ЕО) № 2330/98; като има предвид, че причините, които накараха Съвета да реши, че обезщетението следва да бъде изчислено въз основа на фиксиран стандартен коефициент, са валидни и относно разноските на упълномощените от производителите лица; като има предвид, че освен това, често едно лице е представлявало голям брой производители; като има предвид, че следователно възстановяването на възнаграждения на базата на определена сума се разглежда като уместно;

¹ ОВ L 291, 30.10.1998 г., стр. 4.

като има предвид, че тези производители, които са подали молби пред Първоинстанционния съд, са платили по-високи възнаграждения на упълномощените от тях лица и следователно трябва да получат по-висок размер на обезщетението в сравнение с този, изчислена на базата на определена сума;

като има предвид, че се счита уместно да се въведе, с оглед постигането на пълно и окончателно уреждане, единен документ за цялата Общност, без да се нарушава правото на Комисията да приспособи текста на този документ по отношение на всяка държава-членка, ако е необходимо;

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по млякото и млечните продукти,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Формулярът съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 2330/98, е формулярът от приложение I.

Компетентният орган може да пригоди формуляра, така че да отчете информация, с която вече разполага, или, за да получи допълнителна информация или доказателство, необходими за целите на прилагането на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 2330/98, и по-специално, на член 5, параграф 3 и параграф 4 от него.

Член 2

Разноските, поети от производител по отношение на възнаграждение на упълномощено от него лице, което е действало от негово име и за негова сметка пред институциите на Общността, се възстановяват на базата на определена сума, която е 0,5 % от размера на обезщетението, посочен в член 10 от Регламент (ЕО) № 2330/98, като минимумът на тази сума е 500 ЕКЮ в случай на производител, който е иницирал производство срещу Общността пред Първоинстанционния съд и най-малко 250 ЕКЮ в другите случаи.

Възстановяването на сумата се прави от компетентния орган само по искане на производителя под формата, посочена в член 1 и след представяне на фактура за възнаграждението на упълномощеното лице.

Независимо от това, сумата платена на производителя, не може да надвишава размера на сумата по фактурата и всеки производител може да претендира за възнаграждението само на едно упълномощено от него лице.

Член 3

Независимо от разпоредбите на член 2, когато случаите са били предмет на съдебно решение от Първоинстанционния съд по въпроса за отговорността на

институциите на Общността, размерът на разноските може да бъде директно договорен между институциите на Общността и упълномощените лица на заинтересованите производители.

Член 4

По смисъла на настоящия регламент, юридическо лице, което извършва услуги единствено срещу заплащане на такси, не се счита за упълномощено лице.

Член 5

При условие, че е проверено, че фактурата, издадена от упълномощеното лице, се отнася до разноски за услуги, извършени преди влизането в сила на Регламент (ЕО) № 2330/98, компетентният орган посочва изрично и включва в предложението за обезщетение, направено към производителя, сумата, определена в съответствие с член 2, или, при наличие на съответни условия, сумата, договорена в съответствие с член 3, за която компетентният орган е уведомен.

Членове 11 и 12 от Регламент (ЕО) № 2330/98 също се прилагат спрямо горепосочената сума.

Член 6

Декларацията за пълно и окончателно уреждане на претенциите, посочена в член 13, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2330/98, се прави по стандартния формуляр, даден в приложение II.

По искане на държава-членка, Комисията може да реши да промени стандартния формуляр по отношение на тази държава-членка, за да се вземат предвид съответните специфични национални разпоредби.

Член 7

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и е пряко приложим във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 9 декември 1998 година.

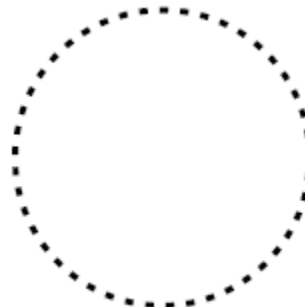
За Комисията:

Franz FISCHLER

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Получен на199... година



.....
(Официален печат и подпис на
компетентния орган)

Важно: Настоящият формуляр трябва да бъде получен от
компетентния орган на следния адрес, не по-късно от 31
януари 1999 година

Заявление за обезщетение в съответствие с Регламент (ЕО) № 2330/98

1. Лични данни

1. Фамилия:
2. Собствено име:
3. Адрес/телефонен номер:
4. Име и адрес на стопанството (ако е различен от горния адрес):.....
5. Данни за банката (в случаите, в които имат смисъл):.....

2. Основания за заявлението

1. Получили ли сте специално референтно количество в съответствие с
Регламент (ЕИО) № 2055/93 („SLOM III квота мляко”)? ☐ да
☐ не

Ако специалното референтно количество не е било разпределено на Вас
лично, то в какво качество и на какви основания Вие подавате Вашето
заявление? Моля приложете съответните документи. Отговорите на

следващите въпроси следва да дадат, когато е възможно, информация относно лицето, което е получило специалното референтно количество.

2. Разполагате ли все още изцяло с Вашата SLOM III квота мляко към 1 октомври 1996 година?

☐ да

☐ не

Ако не, то защо Вие вече не притежавате Вашата SLOM III квота мляко или защо Вашата квота беше намалена на тази дата?

- а) Участие в програма за прекратяването на производство на мляко ?

☐ да

☐ не

Ако да:

- кога ?

- за какво количество?

- б) Продажба или отдаване под аренда на цялото или на част от стопанството?

☐ да

☐ не

Ако да:

- кога ?

- за какво количество?

- име и адрес на лицето, на което е прехвърлена част от стопанството или цялото стопанство:

- в) Други причини:

- изложете подробности:

- дата:

- количество:

Ако отговорът Ви е положителен за а) или б) или в), моля приложете съответните документи.

3. Дали SLOM III квотата мляко е предмет на преценка в резултат на решението на Съда на ЕО по делото C-165/95 (*Lay и Gage*)?

☐ да

☐ не

3. *Информация относно стопанството, което е било предмет на разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 1078/77 („SLOM стопанство”)*

1. а) На коя дата Ви беше прехвърлено SLOM стопанството или част от него?

.....

.....
б) Кой Ви го прехвърли?

в) В случай на частично прехвърляне, каква беше площта на SLOM стопанството и каква беше прехвърлената площ?

Моля приложете съответните документи.

2. Кога изтече срокът на задължението за прилагане на нетърговски мерки/за преобразуване на стадата млечни крави?.....
3. Какво беше количеството, на базата на което беше изчислена премията за прилагане на нетърговски мерки /за преобразуване на стадата млечни крави?.....
4. Прехвърлите ли каквато и да е част от SLOM стопанството, или частта от SLOM стопанството, която Ви беше прехвърлена, преди изтичането на срока на задължението за прилагане на нетърговски мерки /конверсия?

☐ да

☐ не

Ако да:

а) на кого?

б) с каква площ беше земята?

Моля приложете съответните документи.

5. Прехвърляли ли сте каквато и да е част от SLOM стопанството, или частта от SLOM стопанството, която Ви беше прехвърлена, между края на срока на задължението за прилагане на нетърговски мерки / за преобразуване на стадата млечни крави и разпределението на SLOM III квота мляко?

☐ да

☐ не

Ако да:

а) на кого?

б) с каква площ беше земята?

Моля приложете съответните документи.

4. Друга информация, необходима за изчисляването на обезщетението

1. Подавали ли сте заявление до Съвета или до Комисията на Европейските Общности за обезщетение?

☐ да

☐ не

Ако да, кога?

Моля, приложете копие от заявлението.

Получихте ли отговор от Съвета или от Комисията, в който се приема, че Вашето заявление прекъсва давностния срок, определен в член 43 на статута на Съда на ЕО?

☐ да

☐ не

Моля, приложете копие от заявлението.

2. Подавали ли сте молба пред Първоинстанционния съд в Люксембург?

☐ да

☐ не

Ако да, кога (дата на регистрация от Съда)?

Моля приложете копие от исковата молба.

3. Производството Ви надхвърли ли референтното количество, което Ви беше разпределено в съответствие с член 8 от Регламент (ЕО) № 2330/98, преди да получите SLOM III квотата мляко?

☐ да

☐ не

Ако да:

а) за какъв период?

б) какви бяха количествата, с които надхвърлихте референтното количество, с което разполагате?

в) заплатихте ли такса?

5. *Възстановяване на разноските за упълномощени лица*

Имате ли претенция за възстановяване на разноските за упълномощено лице?

☐ да

☐ не

Ако да, моля приложете оригиналната фактура на упълномощеното лице.

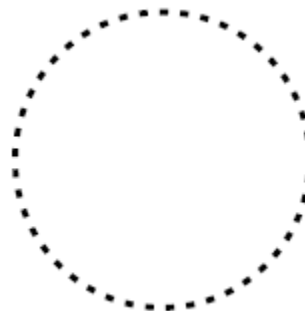
Аз, долуподписаният/долуподписаната, с настоящото потвърждавам, че информацията, дадена по-горе, е вярна. Аз разбирам, че ако впоследствие се окаже, че която и да е част от информацията е невярна, мога да бъда задължен/задължена да върна цялата или част от обезщетението, което аз получавам.

..... 199..... година

(Подпис)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Получен на199... година



.....
(Официален печат и подпис на
компетентния орган)

Приемане на пълно и окончателно уреждане на претенциите, както е записано в член 13, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2330/98

Аз,,
долуподписаният/долуподписаната, с настоящото декларирам, че предложението за обезщетение, направено на за сума в размер на е прието във връзка със щетата, настъпила в резултат на моето участие в схема за прилагане на нетърговски мерки/ за преобразуване на стадата млечни крави, въведена с Регламент (ЕИО) № 1078/77 на Съвета ⁽¹⁾, чрез придобиване на земя, предмет на схемата, и изрично се отказвам от всякаква настояща или бъдеща претенция в тази област, от моя страна или от страна на които и да са мои правоприменници или наследници, в това число каквато и да е претенция относно лихви или разноски.

Аз съм информиран/а, че ако съм инициирала производство срещу институциите на Общността пред Първоинстанционния съд, плащането на обезщетението ще бъде направено, само след като представя пред компетентния орган доказателство за оттеглянето на иска ми.

Съставено в на

.....

(Подпис)

¹ ОВ L 131, 26. 5. 1977 г., стр. 1.

Важно: Отказът да се приеме предложението в срок от три месеца от неговото изпращане означава, че то няма да бъде обвързващо в бъдеще за съответните институции на Общността.